

www.oboro.tv/moments

## 8 Moments

commissaire / Curator : Janet Lumb

le samedi 13 mai 2006 à 14 h  
Saturday, May 13th, 2006 at 2 p.m.

présenté dans le cadre du Festival Accès Asie 2006  
presented as part of Festival Accès Asie 2006



à Montréal : OBORO, 4001 rue Berri #200  
(Laboratoire nouveaux médias)  
in Toronto: QMusic, 401 Richmond St. W. B-102



© Ming, 2005

Pour sa 8<sup>e</sup> édition, *Moments* pousse les limites pour relever les défis posés par la création dans le cyberspace. De Toronto, l'extraordinaire pianiste Lee Pui Ming rencontrera en ligne le roi du son DJ Mana et le magicien visuel VJ Pillow de Montréal. Cette improvisation, entre deux villes et sur deux scènes, continue à époustoufler le public aussi bien que les artistes. Avec les avancées actuelles en lecture vidéo et audio en transit sur Internet, les possibilités sont infinies. [J.L.]

Depuis 1997, **Janet Lumb** est directrice du Festival Accès Asie qui fait la promotion de l'échange culturel et du potentiel artistique des Canadiens asiatiques.

**DJ Mana** est un virtuose incontesté des tables tournantes et de l'art du *scratch*. Il commence sa carrière de DJ en 1993, mais se tourne très vite vers le hip-hop en collaborant, entre autres, avec Under Pressure, KoolOut.com, Mr. Lif et Swollen Members. Vainqueur du championnat de *scratch* montréalais DMC en 2003 et 2004, il devient résident au Blue Dog et fonde une école de *DJing*.

**Lee Pui Ming** est créatrice et interprète. En tant qu'interprète, elle a fait des tournées au Canada, en Europe et en Asie se produisant dans plusieurs festivals. Elle a jusqu'ici réalisé cinq enregistrements dont son plus récent *who's playing* (2002) sur étiquette Ambiances magnétiques. Parmi ses compositions, mentionnons des commandes du *Hong Kong Chinese Orchestra*, du *Vancouver New Music* et du *Yoko Ono Project*.

**Thien Vu Dang** quitte le Viêt-nam en bateau avec ses parents à l'âge de six ans et, un an plus tard, il arrive à Montréal et découvre le cinéma. Même s'il fait des études en sciences économiques à l'UQAM, il ne renoncera jamais au plaisir de se plonger dans l'obscurité de salles comme la Cinémathèque québécoise. Ses collaborations avec Ned Bouhalassa, Yasuko Tadokoro, Christelle Franca et autres grands artistes ont été une source d'inspiration pour Thien Vu Dang, alias VJ Pillow.

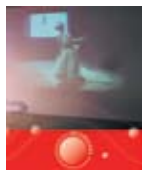
In its 8<sup>th</sup> year *Moments* pushes the boundaries to meet the challenges of creation in cyberspace. Lee Pui Ming, pianist extraordinaire from Toronto, will meet on line with quick-fingered sound king DJ Mana and visual wizard VJ Pillow from Montréal. This improvisation across two cities on two stages continues to boggle the minds of artists and public alike. With current advances in streaming video and audio on the World Wide Web, the possibilities are infinite. [J.L.]

Since 1997, **Janet Lumb** has been the director of Festival Accès Asie, which promotes the intercultural exchange and richness of Canadian Asian artists.

**DJ Mana** is an undisputed turntable and scratch virtuoso. He began his DJ career in 1993, quickly turning to hip-hop and collaborating with Under Pressure, KoolOut.com, Mr. Lif and Swollen Members, among others. Winner of Montréal's DMC scratch contest in 2003 and 2004, he was in residency at Blue Dog and founded a DJing school.

**Lee Pui Ming** is a creating and performing artist. As a performer, she has toured Canada, Europe and Asia with appearances in numerous festivals. She has five recordings to date; the latest *who's playing* (2002) is on the Ambiances magnétiques label. Her composition credits include commissions from The Hong Kong Chinese Orchestra, Vancouver New Music and *The Yoko Ono Project*.

Leaving Vietnam on a boat with his parents when he was six years old, **Thien Vu Dang** arrived a year later in Montréal where he discovered cinema. Although he studied economic sciences at UQAM, his passion was watching movies in dark rooms like the Cinémathèque québécoise. His collaborations with Ned Bouhalassa, Yasuko Tadokoro, Christelle Franca, and other great artists have been an inspiration for Thien Vu Dang, a.k.a. VJ Pillow.



Joignez-vous à nous après la performance de 8 Moments pour le lancement de la publication *Moments* dédiée à cette série d'événements.

Join us after 8 Moments for the launch of a new publication entitled *Moments*, dedicated to this performance series.

**OBORO**

expositions  
conférences  
nouveaux médias  
publications  
résidences  
salon de thé

4001, rue Berri, local 301  
Montréal (Québec) H2L 4H2  
tél. : (514) 844-3250  
fax : (514) 847-0330  
oboro@oboro.net  
www.oboro.net

remercie ses membres pour leur appui, ainsi que les organismes suivants pour leur généreux soutien financier : le service des arts médiatiques et le service des arts visuels du Conseil des Arts du Canada, le Conseil des arts et des lettres du Québec, le Conseil des arts de Montréal, le ministère du Patrimoine canadien, le ministère de la Culture et des Communications du Québec, la Fondation Daniel Langlois, pour l'art, la science et la technologie, la Corporation de développement économique et communautaire Centre-Sud/Plateau Mont-Royal, Emploi-Québec, le Conseil des ressources humaines du secteur culturel, le Fonds de stabilisation et de consolidation des arts et de la culture du Québec, le Service du développement culturel et de la qualité du milieu de vie de la Ville de Montréal, la Caisse populaire Desjardins du Mont-Royal, la fondation VanCity, le Cirque du Soleil, ainsi que les compagnies Discreet et Adobe.